

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MARCH 6 & 7, 2021
THIRD SUNDAY OF LENT
EL TERCER DOMINGO DEL CUARESMA

Mass Times/Horario de Misas
Saturday/Sábado Vigilia
4:00 pm English
6:00 pm Español

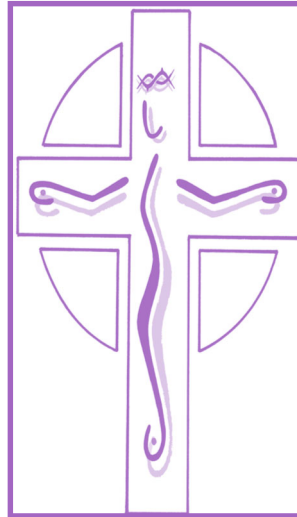
Sunday Masses:
8:30 am English
10:30 & 12:30 p.m. Español
2:30 PM Vietnamese

Weekday Masses (English)
8:00 AM - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.
First Friday/Primer Viernes
7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos
Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones
Saturday/Sábado 2:30-3:30 p.m.
English and Spanish
No appointment required
No Requiere Cita

Eucharistic Adoration
Exposición del Santísimo Sacramento
First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD
PASTOR
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
YAZMIM ABREU
COORDINATOR YOUTH MINISTER
DIEGO VELASCO
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF
VICKIE COLON
CONSUELO SANCHEZ
SUSANA VENTURA

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA
MON., TUES., THUR., FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M.
TUESDAY, THURSDAY — 5:00 — 8:00 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — NOON
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado March 6, 2021
 8:00 a.m. †Xixto Rangel; †Leticia Briones;
 †Christian Martinez
 4:00 p.m. Familia Montes Amezucua—Intentions
 6:00 p.m. †Jose Calixto Rodriguez
Sunday/domingo March 7, 2021
 8:30 a.m. Aile Guadalupe Zazate—Intentions
 10:30 a.m. †Pedro G. Mendez
 12:30 p.m. Mendez-Zepeda Family—Intentions
 2:30 p.m. VMI Intentions
Monday/lunes March 8, 2021
 8:00 a.m. †John Werner
Tuesday/martes March 9, 2021
 8:00 a.m. Maria Valencia; Yolena Morales—Intentions
Thursday/jueves March 11, 2021
 8:00 a.m. Sister Lieu Nguyen—Intentions
Friday/viernes March 12, 2021
 8:00 a.m. Sister Maria Loan—Intentions



In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$13,000.00 in it's weekly collection.

Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 13,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.

February 27 & 28

\$9,455.00

**Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.**

COVID-19 VACCINES/VACUNAS

The Latino Health Access will be offering the Covid-19 vaccines to our parishioners who are 65 or older and live in Santa Ana. They will be available for a number of weeks. Please stop by the Parish Office to register. Monday, Tuesday, Thursday, Friday from 9:00 a.m. 12:00 p.m. & 12:30 p.m. – 2:30 p.m.

Latino Health Access ofrecerá las vacunas Covid-19 a nuestros feligreses mayores de 65 años que vivan en Santa Ana. Estarán disponibles durante varias semanas. Pase por la oficina parroquial para registrarse. Lunes, Martes, Jueves, Viernes de 9:00 a.m.—12:00 p.m. & 12:30 p.m. – 2:30 p.m.

**STATIONS OF THE CROSS
 VÍA CRUCIS
 NGẪM ĐÀNG THÁNH GIÁ**

Stations of the Cross/Víacrucis/Ngắm Đàng Thánh Giá

March 12, 2021	6:30 p.m.
English/Español/ Tiếng Việt	
March 19, 2021	6:30 p.m.
English/Español/ Tiếng Việt	
March 26	6:30 p.m.
English/Español/ Tiếng Việt	

Stations of the Cross will be on the Patio. Please sit as we do during mass, maintaining social distancing.

Las Via Crucis estarán en el Patio. Por favor, siéntese como lo hacemos durante la misa, manteniendo el distanciamiento social.

DO YOU WANT TO FAST THIS LENT?

In the words of Pope Francis

- Fast from hurting words and say kind words.
- Fast from sadness and be filled with gratitude.
- Fast from anger and be filled with patience.
- Fast from pessimism and be filled with hope.
- Fast from worries and have trust in God.
- Fast from complaints and contemplate simplicity.
- Fast from pressures and be prayerful.
- Fast from bitterness and fill your hearts with joy.
- Fast from selfishness and be compassionate to others.
- Fast from grudges and be reconciled.
- Fast from words and be silent so you can listen.

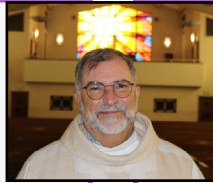
pietrafitness.com



PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

Over the last 50 years, Christianity has been struggling with understanding the loss of membership in Churches. This is a perplexing question and the temptation is to blame outside forces for the cause of this abandonment of Church and faith. I would like to propose that it might be time to look at the reasons why from the standpoint of our collective failure to communicate an answer to a central question, why do we need salvation.



Christian in the past had a much more heightened sense of the fallen nature of human beings and the damage that sin causes to the relationship of humans to God and to one another. It is not that we are ignorant of the damage done, just look at the state of the world today. For all of our advances in science and communication, we are ever more at each other throat.

We have somehow bought into the notion that in some way we can save ourselves. This is not an idea that is prevalent in society, but has infected the Church for centuries. By our good works, our prayer, our fasting and our will we can reform our lives and achieve salvation. If I can save myself from my worst inclinations and destructive behaviors, why do I need a Church or a savior?

First, we need to face what is the goal of our life. If happiness is the goal, we will be greatly disappointed. If it is to know joy, especially eternal joy, to acknowledge that there is more to life than what we perceive with our senses, than there is a possibility.

Yet, this self-help, self-salvation is not working. We keep doing the same destructive behaviors that alienate us from one another. The sense that we can save ourselves by discipline leads to the negation of God.

The simple acknowledgement that our destructive behaviors are out of control and we need help is the acknowledgment that we need a savior. This is the beginning of change and conversion. To the Christian, Jesus is the healer of souls and the forgiver of sins.

As Catholics, we are challenged to bring to the altar our darkest and most sinful selves. We are offering our sins, because we have nothing of our own merit to place before the Lord. This presentation of sin is our public declaration of needing help. We are also challenged to declare what our sins. Each time we confess, we are again asking for help.

I know how impatience we all are. We want immediate results. The Christian life is not about instant results, but being dependent on the mercy and love of God in Jesus Christ. It is a pilgrimage of encountering this help from the Lord daily until we finally arrive at the eternal joy found in God's love.

Durante los últimos 50 años, el cristianismo ha estado luchando por comprender la pérdida de miembros en las iglesias. Esta es una pregunta desconcertante y la tentación es culpar a las fuerzas externas por la causa de este abandono de la Iglesia y la fe. Me gustaría proponer que podría ser el momento de analizar las razones por las que, desde el punto de vista de nuestra incapacidad colectiva para comunicar una respuesta a una pregunta central, ¿por qué necesitamos la salvación?

En el pasado, los cristianos tenían un sentido mucho más elevado de la naturaleza caída de los seres humanos y del daño que el pecado causa a la relación de los humanos con Dios y entre sí. No es que ignoremos el daño causado, basta con mirar el estado del mundo actual. A pesar de todos nuestros avances en ciencia y comunicaciones, estamos en contra de los demás.

De alguna manera hemos aceptado la idea de que podemos salvarnos a nosotros mismos. Esta no es una idea que prevalezca en la sociedad, sino que ha infectado a la Iglesia durante siglos. Por nuestras buenas obras, nuestra oración, nuestro ayuno y nuestra voluntad podemos reformar nuestras vidas y lograr la salvación. Si puedo salvarme de mis peores inclinaciones y comportamientos destructivos, ¿por qué necesito una Iglesia o un salvador?

Primero, tenemos que afrontar cuál es el objetivo de nuestra vida. Si la felicidad es la meta, estaremos muy decepcionados. Si se trata de conocer la alegría, especialmente la alegría eterna, reconocer que hay más en la vida de lo que percibimos con nuestros sentidos, entonces hay una posibilidad.

Sin embargo, esta autoayuda, la auto-salvación no está funcionando. Seguimos teniendo los mismos comportamientos destructivos que nos alejan unos de otros. La sensación de que podemos salvarnos a nosotros mismos mediante la disciplina conduce a la negación de Dios.

El simple reconocimiento de que nuestros comportamientos destructivos están fuera de control y necesitamos ayuda es el reconocimiento de que necesitamos un salvador. Este es el comienzo del cambio y la conversión. Para el cristiano, Jesús es el sanador de almas y el perdonador de pecados.

Como católicos, tenemos el desafío de llevar al altar nuestro ser más oscuro y pecaminoso. Estamos ofreciendo nuestros pecados, porque no tenemos nada de nuestro propio mérito que poner ante el Señor. Esta presentación del pecado es nuestra declaración pública de necesidad de ayuda. También se nos desafia a declarar cuáles son nuestros pecados. Cada vez que confesamos, volvemos a pedir ayuda.

Sé lo impacientes que somos todos. Queremos resultados inmediatos. La vida cristiana no se trata de resultados instantáneos, sino de depender de la misericordia y el amor de Dios en Jesucristo. Es una peregrinación de encontrar diariamente esta ayuda del Señor hasta que finalmente llegamos al gozo eterno que se encuentra en el amor de Dios.

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Trong khoảng 50 năm trở lại đây, Ki-tô giáo đang loay hoay tìm hiểu về lý do tại sao số người theo Ki-tô giáo ngày càng giảm đi. Đây là một vấn đề phức tạp khó hiểu, và khuynh hướng tự nhiên cứ cho là vì những yếu tố ngoại tại gây ra sự từ bỏ Giáo Hội và từ bỏ niềm tin. Ở đây tôi muốn đề nghị một cách nhìn về những lý do tại sao, theo cách nhìn chung của chúng ta, về lý do tại sao chưa tìm thấy câu trả lời cho câu hỏi quan trọng này, tại sao chúng ta cần ơn cứu độ.

Trong quá khứ, người Ki-tô hữu thường cảm thấy sự sa sút của bản chất con người và những tai hại do tội lỗi mang lại trong tương quan với Thiên Chúa và trong tương quan giữa con người với nhau. Không phải vì chúng ta không biết về những tai hại, chỉ cần nhìn vào tình trạng của thế giới hôm nay. Với tất cả những tiến bộ về khoa học và truyền thông, chúng ta vẫn còn là mối đe dọa cho nhau.

Con người vẫn còn tin rằng tự mình có thể đứng vững được. Đây không phải là một ý tưởng hiển nhiên trong xã hội, nhưng nó đã ảnh hưởng đến Giáo Hội từ nhiều thế kỷ qua. Nhờ công đức, lời cầu nguyện, và thiện chí, chúng ta có thể cải đổi được cuộc sống và nhận được ơn cứu độ. Nếu tôi có thể giữ cho tôi khỏi mọi khuynh hướng xấu xa và mọi thái độ hèn kém thì tại sao tôi phải cần đến Giáo Hội và người khác cứu độ tôi?

Trước hết chúng ta phải nhận ra đầu là mục đích của cuộc sống là hạnh phúc, thì chúng ta sẽ thất vọng vô cùng. Nếu mục đích của cuộc sống là để tìm thấy niềm vui, đặc biệt là niềm vui vĩnh cửu, là chấp nhận rằng có một cuộc sống mai sau mà chúng ta nhận ra, thì đó là điều có thể hiện thực.

Tuy nhiên, điều này, ý niệm tự mình cứu rỗi mình, không đứng vững. Chúng ta làm những điều hèn kém và làm cho chúng ta cách lia những người khác. Ý niệm rằng chúng ta có thể tự cứu chúng ta bằng kỷ luật đặt ra sẽ làm cho chúng ta phủ nhận Thiên Chúa.

Một khi nhận ra rằng những thái độ hèn kém của chúng ta không thể kiểm soát được và chúng ta cần được giúp đỡ thì chúng ta nhận ra mình cần một Đấng Cứu độ. Đây là điều đầu tiên trong việc thay đổi và hoán cải. Đối với người Ki-tô hữu, Chúa Giê-su là Đấng chữa lành mọi tâm hồn và tha thứ mọi tội lỗi.

Với người Công giáo, chúng ta được kêu gọi dâng lên trên bàn thờ mọi khía cạnh tội lỗi và đen tối nhất của chúng ta. Chúng ta dâng lên mọi tội lỗi của chúng ta, vì chúng ta không có gì xứng đáng do công nghiệp của mình. Sự tỏ bày tội lỗi của mình một cách công khai như thế là chấp nhận mình cần được giúp đỡ. Chúng ta cũng được kêu gọi bày tỏ tội lỗi của chúng ta. Và mỗi lần xưng tội là mỗi lần chúng ta xin được giúp đỡ.

Tôi biết chúng ta tất cả đều không chịu kiên nhẫn. Chúng ta chỉ muốn kết quả tức thời. Nhưng cuộc sống Ki-tô hữu không phải là nhận được kết quả tức thời, mà là cậy nhờ vào lòng nhân lành và tình yêu của Chúa qua Chúa Giê-su Ki-tô. Đây là một cuộc hành trình để tìm gặp được sự giúp đỡ của Chúa khi chúng ta tìm thấy niềm vui viên mãn thật sự trong tình yêu của Ngài.

YOUR INPUT IS NEEDED!**A 10 Minute Lenten Reflection**

Every man, woman and teenager in our parish is invited to complete a confidential online survey called the "Disciple Maker Index". The survey calls you to reflect briefly on your Catholic faith, your relationship with the church and engagement in our parish. What a wonderful exercise for Lent! Please participate to help Christ Our Savior Parish plan its ministries and services, and to assist the Diocese of Orange in assigning priests to parishes. To take the confidential, online survey please go to:

<https://portal.catholicleaders.org/dmi/survey/kapc8kap7p>

If you do not have access to a computer, you may get a printed copy of the DMI survey in the parish office in English, Spanish or Vietnamese and return it there so that your input is included in the summary report to our parish and the diocese.

Đầu vào của bạn là cần thiết!

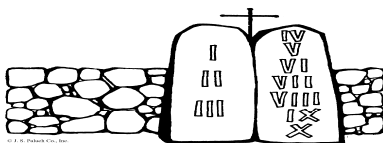
Xin quý Ông Bà/Anh Chị và mọi người trẻ trong Giáo xứ điền vào phiếu tham khảo trên mạng để cho biết về những nhu cầu của người giáo dân, việc phát triển đời sống thiêng liêng, và việc tham gia các sinh hoạt giáo xứ, hầu giúp cho Cộng đoàn Chúa Ki-tô Cứu Thế hoạch định các chương trình mục vụ và các dịch vụ. Chương trình "Chỉ tiêu người Môn Đệ" đang được thi hành tại các giáo xứ trong Giáo phận, không những giúp cho các Cha sở, nhưng còn giúp cho Giáo phận trong việc phân định các cha sở tại các giáo xứ.

Để điền vào phiếu tham khảo này một cách kín đáo, xin vui lòng vào trang mạng:

<http://portal.catholicleaders.org/dmi/survey/kapc8kap7p>

Nếu không có máy điện toán, quý vị có thể lấy mẫu in của phiếu tham khảo DMI ở văn phòng giáo xứ rồi gửi lại sau khi điền vào, để ý kiến của quý vị được ghi nhận trong báo cáo của giáo xứ và của Giáo phận.

I, the LORD, am your God . . . You shall not have other gods besides me. —Exodus 20:2a, 3



Yo soy el Señor, tu Dios . . . No tendrás otros dioses fuera de mí. —Éxodo 20:2a, 3

¡SE NECESITA SU OPINIÓN!**UNA REFLEXIÓN DE CUARESMA DE 10 MINUTOS**

Cada hombre, mujer y adolescente de nuestra parroquia está invitado a completar una encuesta en línea diseñada para evaluar las necesidades de los feligreses, el crecimiento espiritual y el compromiso en la parroquia, a fin de ayudar a Cristo Nuestro Salvador a planificar sus ministerios y servicios. Todas las parroquias de la Diócesis de Orange están implementando el Índice de Creadores de Discípulos para no solo ayudar a los sacerdotes, sino también para ayudar a la Diócesis a planificar la asistencia de sacerdotes para las parroquias. Para tomar el navegador confidencial en línea, vaya a:

<https://portal.catholicleaders.org/dmi/survey/kapc8kap7p>

Si no tiene acceso a una computadora, puede obtener una copia impresa de la encuesta de DMI en la oficina parroquial y devolverla allí para que su opinión se incluya en el informe resumido para nuestra parroquia y la diócesis.

**PRAY FOR THE UNBORN IN COSTA MESA**

Join this worldwide effort to protect babies at risk of being aborted! Through prayer, fasting, and peaceful vigils outside of abortion facilities we bring the Light of Christ to those in crisis, praying for ALL of God's Precious Little Ones.

Here's how to take part:

Pray at Vigil location: Outside Planned Parenthood
1520 Nutmeg Pl Suite 101 Costa Mesa, CA

Plenty of room for social distancing.

Vigil hours: 6 am to 6 pm daily Feb. 17 - Mar 28th

Click or copy/paste the link below to sign up for a one time or a weekly one-hour time slot.

Learn more and get involved by visiting our campaign:

40daysforlife.com/costamesa

ORE POR LAS NO NACIDOS EN COSTA MESA

¡Únase a este esfuerzo mundial para proteger a los bebés en riesgo de ser abortados! A través de la oración, el ayuno y las vigiliass pacíficas fuera de las instalaciones de aborto traemos la Luz de Cristo a aquellos en crisis, orando por TODOS los Preciosos Pequeños de Dios.

Cómo puedes participar:

Orar fuera de Planned Parenthood
1520 Nutmeg Pl Suite 101 Costa Mesa, CA

Horas de Vigilia:
6am - 6pm cada día 17 de febrero – 28 de marzo

Haga clic o copie/pegue el enlace de abajo para registrarse por una vez o una hora semanal.

Aprende más y participe visitando nuestra campaña:

40daysforlife.com/costamesa

REFLECTIONS ON THE READINGS

TOTAL ALLEGIANCE

In previous weeks we have seen how the theme of covenant—as a preparation for the baptismal covenant celebrated at Easter—occupies an important place in our cycle of Lenten readings. The notion of covenant as a relationship between two parties carries with it an expectation of mutual accountability and fidelity to the terms of the covenant. When God forged the covenant with the Jewish people on Mt. Sinai, it was a pledge of God's protection, and it would forever permit them familiar access as the Chosen People. For their part, the Jewish people were to observe the dictates of the law, summarized most succinctly here in the form of the Ten Commandments. To be in a covenantal relationship with the Lord God requires an exclusive relationship, just as discipleship with Jesus—ritualized in baptism—demands a total allegiance to him and none other.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

LEALTAD TOTAL

En semanas anteriores hemos visto cómo el tema de la alianza, en preparación para la alianza bautismal que se celebra en Semana Santa, ocupa un lugar importante en nuestro ciclo de lecturas de Cuaresma. La noción de una alianza como una relación entre dos partes lleva consigo la expectativa de la responsabilidad mutua y la fidelidad a los términos del pacto. Cuando Dios forjó la alianza con el pueblo judío en el monte Sinaí, se trataba de una promesa de la protección de Dios, y que siempre les permitiría el acceso familiar como Pueblo Escogido. Por su parte, el pueblo judío debería observar los requisitos de la ley, que se resumen aquí en los Diez Mandamientos. Para estar en una relación de pacto con el Señor Dios requiere una relación exclusiva, al igual que ser discípulo de Jesús —que expresamos ritualmente en el Bautismo— exige una total lealtad a Él y a ningún otro.

Copyright © J. S. Paluch Co.



The Sacred Heart Sisters
are giving a
**Virtual Lent Retreat for
Adults** “By His wounds, we are
healed.” Pt 2:24

Friday, March 12th 6 pm – 8:30pm Or
Saturday, March 13th 10am – 12:30pm

Sign up now – registration is online.

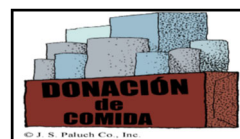
[https://sacredheartretreatcamp.com/
lent-retreat/](https://sacredheartretreatcamp.com/lent-retreat/)

Call 714-557-4538 with questions.
A freewill donation is greatly appreciated.



SPECIAL COLLECTION

We are changing the collection of your donations of canned food, non-perishable foods for Catholic Charities to the second Sunday of the month. Thank you for continued support to those less fortunate of our community. We will continue our second collection during the third Sunday of the month. Please remember to drop off your donations next weekend at the tables provided.



COLECCIÓN ESPECIAL

Estamos cambiando la recolección de donaciones de alimentos enlatados, alimentos no perecederos para Caridades Católicas al segundo domingo del mes. Gracias por el apoyo continuo a los menos afortunados de nuestra comunidad. Continuaremos nuestra segunda colecta durante el tercer domingo del mes. Por favor recuerde dejar sus donaciones el próximo fin de semana en las mesas provistas.

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

This series will supply portions of the encyclical from Pope Francis, entitled Fratelli Tutti.

FORMS OF SUBJECTION AND OF SELF-CONTEMPT

51. Certain economically prosperous countries tend to be proposed as cultural models for less developed countries; instead, each of those countries should be helped to grow in its own distinct way and to develop its capacity for innovation while respecting the values of its proper culture. A shallow and pathetic desire to imitate others leads to copying and consuming in place of creating, and fosters low national self-esteem. In the affluent sectors of many poor countries, and at times in those who have recently emerged from poverty, there is a resistance to native ways of thinking and acting, and a tendency to look down on one's own cultural identity, as if it were the sole cause of every ill.

52. Destroying self-esteem is an easy way to dominate others. Behind these trends that tend to level our world, there flourish powerful interests that take advantage of such low self-esteem, while attempting, through the media and networks, to create a new culture in the service of the elite. This plays into the opportunism of financial speculators and raiders, and the poor always end up the losers. Then too, ignoring the culture of their people has led to the inability of many political leaders to devise an effective development plan that could be freely accepted and sustained over time.

53. We forget that "there is no worse form of alienation than to feel uprooted, belonging to no one. A land will be fruitful, and its people bear fruit and give birth to the future, only to the extent that it can foster a sense of belonging among its members, create bonds of integration between generations and different communities, and avoid all that makes us insensitive to others and leads to further alienation".

PASTORAL SERVICE APPEAL PSA

SHARE CHRIST'S LOVE WITH OTHERS

The *Pastoral Services Appeal* (PSA) is a way to live out Jesus' love in our community and inspire others to do the same. Through the PSA, Catholics throughout the Diocese of Orange answer the call to build up God's Kingdom by supporting the ministries and services of our local Church. **Now more than ever, please prayerfully consider supporting the 2021 PSA!**

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA**

Esta es una que proporcionará porciones de la nueva enciclica del Papa Francisco, titulada Fratelli Tutti.

SOMETIMIENTOS Y AUTODESPRECIOS

51. Algunos países exitosos desde el punto de vista económico son presentados como modelos culturales para los países poco desarrollados, en lugar de procurar que cada uno crezca con su estilo propio, para que desarrolle sus capacidades de innovar desde los valores de su cultura. Esta nostalgia superficial y triste, que lleva a copiar y comprar en lugar de crear, da espacio a una autoestima nacional muy baja. En los sectores acomodados de muchos países pobres, y a veces en quienes han logrado salir de la pobreza, se advierte la incapacidad de aceptar características y procesos propios, cayendo en un menosprecio de la propia identidad cultural como si fuera la única causa de los males.

52. Destrozar la autoestima de alguien es una manera fácil de dominarlo. Detrás de estas tendencias que buscan homogeneizar el mundo, afloran intereses de poder que se benefician del bajo aprecio de sí, al tiempo que, a través de los medios y de las redes se intenta crear una nueva cultura al servicio de los más poderosos. Esto es aprovechado por el ventajismo de la especulación financiera y la expoliación, donde los pobres son los que siempre pierden. Por otra parte, ignorar la cultura de un pueblo hace que muchos líderes políticos no logren implementar un proyecto eficiente que pueda ser libremente asumido y sostenido en el tiempo.

53. Se olvida que «no existe peor alienación que experimentar que no se tienen raíces, que no se pertenece a nadie. Una tierra será fecunda, un pueblo dará fruto, y podrá engendrar el día de mañana sólo en la medida que genere relaciones de pertenencia entre sus miembros, que cree lazos de integración entre las generaciones y las distintas comunidades que la conforman; y también en la medida que rompa los círculos que aturden los sentidos alejándonos cada vez más los unos de los otros»

**CAMPAÑA DE SERVICIOS
PASTORALES — PSA**

COMPARTE EL AMORE DE CRISTO CON OTROS

La Campaña para los Servicios Pastorales es una manera de vivir el amor de Jesús en nuestra comunidad e inspirar a otros a hacer lo mismo. A través de la PSA, los católicos de la Diócesis de Orange responden al llamado de edificar el Reino de Dios apoyando los ministerios y servicios de nuestra Iglesia local. **¡Ahora más que nunca considere apoyar con espíritu de oración el anuncio de servicio público de 2021!**

TREASURES FROM TRADITION

On this Sunday, our attention is drawn to an enriched diet of scripture readings in the liturgy's three-year cycle. Forty years ago, there was merely one set of readings for Sunday: two readings only, an Epistle, and a Gospel. Each Sunday of the year had two readings, and they never varied from year to year. In the late 1960s, we received an enriched book of readings (a *lectionary*) keyed to a course of readings over three years, named A, B, and C. The architects of this new plan realized that in Jesus' time, it took three years to read through the Law and the Prophets completely in synagogue worship. With the renewed liturgy, our worship has embraced this same rhythm that Jesus experienced in public prayer.

This year we are using the readings from Year B. The readings for Year A, however, are closely attuned to the Church's work of preparing to celebrate baptism at Easter. When the worship assembly includes people in the final stages of preparation, the Year B readings will often be set aside in favor of the readings from Year A, which this week include the story of the woman at the well. She is a fitting companion for those thirsting for living water.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

FEAST OF FAITH

Postures of the Mass

In the Mass, we pray not only with our lips, but with our bodies as well. We stand when the ministers enter. In Western culture, standing is a sign of attention, a mark of respect: all stand when the judge enters the courtroom, for example. Standing is also an ancient posture of prayer, mentioned frequently in the Old Testament. When the readings begin, we sit down: a listening posture. Mary sat at Jesus' feet to listen to his teaching; the crowds sat on the hillside or the seashore to hear his words. Kneeling is another posture that is full of meaning. It expresses adoration and worship, but it can also express humility and contrition. We bow: a sign of honor and reverence, acknowledging the presence of God, especially when we receive the Eucharist. And there are other ritual gestures as well—striking the breast, genuflecting, and of course making the sign of the cross. The liturgy invites us to pray with our whole person—with heart and mind, voice and body.

—Corinna Laughlin, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

El tiempo de cuaresma se caracteriza por los ayunos y las abstinencias. Recuerdo que como niño mis padres me inculcaron la necesidad de dejar de comer golosinas durante la cuaresma, de abstenerme del dulce para compartir la amargura del sufrimiento que Cristo sostuvo por mis pecados. Eventualmente en la parroquia, el sacerdote nos animó a guardar el dinerito que ahorrábamos no comprando dulces para mandarlo a los niños pobres. El ayuno y la abstinencia no sólo eran para acompañar a Jesús en su dolor histórico sino para animarlo y consolarlo en sus adoloridos hijo e hijas.

Muchos padres ya no animan a sus hijos e hijas a que hagan abstinencia, no les enseñan la necesidad de dejar algo innecesario para ayudar a los que no tienen o tienen menos. Es una realidad triste porque casi todas las religiones tienen sus prácticas de ayuno y abstinencia, para purificar el templo de nuestro cuerpo. Ciertamente esta forma de penitencia abre el alma a la presencia divina, por lo cual animar a sus hijo y a sus hijas en esta práctica es darles la oportunidad de encontrarse con Dios y con los pobres.

—Fray Gilberto Cavazos, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

JESÚS TE VOLVERÁ AL REVÉS

¡SI LO DEJAS!

The Little Ones

Jim Burrows



© J. S. Paluch Co., Inc.

He made a scourge of cords, and drove them all out of the temple, with the sheep and the oxen; and he poured out the coins of the money changers and overturned their tables; and to those who were selling the doves he said, "Take these things away; stop making my Father's house a place of business." Jn 2:15-16

Scripture from the New American Standard Bible (NASB), © by the Lockman Foundation. Used by permission. www.Lockman.org

Hizo un azote de cuerdas y los echó a todos fuera del templo, con las ovejas y los bueyes, y derramó las monedas de los cambistas y volcó sus mesas, ya los que vendían las palomas les dijo: 'Quiten estas cosas, dejar de hacer de la casa de mi Padre un lugar de negocios.' Jn 2, 15-16

BROWN
Colonial Mortuary
 204 West 17th Street, Santa Ana
714/542-3949
 Paul J. Carrillo, FDR-1192
 Gerran W. Brown, FDR-488
 Since 1927
 Est. Lic. No. FD-59

PROFESSIONAL REALTY **714-335-7926** 
 Luis H Duque, Realtor® • CalDRE #01235473 • eFax: 714-242-7604
 Email: Lduquemax@netzero.net • 17291 Irvine Blvd. #262 • Tustin, CA 92780
 compra - venta - refinanciamiento de propiedades
 información gratis... gratis... gratis

ONE PARISH
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

 Download Our Free App or Visit www.MY.ONEPARISH.com

DENTAL SPECIAL
714-549-1788
 Exam, X-ray, Cleaning \$ 29
 In Office Whitening ZOOM \$ 179
SOUTHCOAST METRO DENTAL
Vina Tran, D.D.S.
3310 S. Bristol, SA 92704
 (Corner of Bristol & Alton, in the TARGET center)
FREE CONSULTATION
 PLEASE MENTION THIS AD

If You Live Alone You Need MDMedAlert!
24 Hour Protection at HOME and AWAY!
 ✓Ambulance ✓Police ✓Fire
 ✓Friends/Family
 Solutions as Low as **\$19.⁹⁵ a month**
 FREE Shipping
 FREE Activation
 NO Long Term Contracts
 CALL NOW! **800.809.3352**
 GPS Tracking w/Fall Detection
 Nationwide, No Land Line Needed
 EASY Set-up, NO Contract
 24/7 365 Monitoring in the USA
 This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price-Guaranteed!
 "I have peace of mind... Mom remains independent."
MDMedAlert
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

catholicmatch[®]
 California
CatholicMatch.com/myCA

SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY
 Serving Parish Families Since 1963

714-544-1450
 220 E. Main St.
 Tustin, CA 92780
 www.saddlebackchapel.com
 FD 1099

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!
 Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc. 

Sukut Dental
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!
 Call Today to Schedule Your Appointment!
(714) 540-6852
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa

 Dr. Karly & Dr. Sukut

PIZZA D'ORO
 1145 Baker St. #C
 Costa Mesa
 EatAtPizzaDoro.com
 (714) 549-0685
 Take Out • Dine In • Catering

COSTA MESA BRAKES & TIRES INC.
 Specializing in Alignments, Brakes and Suspension Work
 Please Call for an Appointment • **714.557.1322**
Carlos - Parishioner
 Mon - Fri 8:00AM to 5:00PM • Sat 8:00AM to 1:00PM
 2945 Randolph Ave., Unit #C, Costa Mesa, CA 92626

FINDaPARISH.com
 Check It Out Today!
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

SPACE AVAILABLE
 To Advertise Here...
 Contact VICTORIA QUINN today at
 (800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com


Dignity Memorial Harbor Lawn-Mt. Olive Memorial Park & Mortuary
 Mortuary • Cemetery • Cremation • Pre-Arrangements Available
 Full Service Receptions Now Available • 1625 Gisler Ave, Costa Mesa
(714) 540-5554 • 10% OFF for Christ Our Savior Parishioners
www.harborlawn.com
 FD #1341

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers
Thank You
 Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

WHY IS IT
 A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

Please Patronize
 The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.
 Business Owners Interested In Advertising Please Call
J.S. Paluch
1-800-231-0805

Protecting **Seniors** Nationwide
24 SEVEN
Medical Alert System
\$29.95/Mo. billed quarterly
 • One Free Month
 • No Long-Term Contract
 • Price Guarantee
 • Easy Self Installation

 Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Catholic Books & Gifts
 Visit us at our store:
18921 Magnolia Fountain Valley, CA
714-963-7955
 Mon-Sat 9:30am-7pm
www.catholicfreeshipping.com
10% OFF Your Purchase
 Celebrating 25 Years!